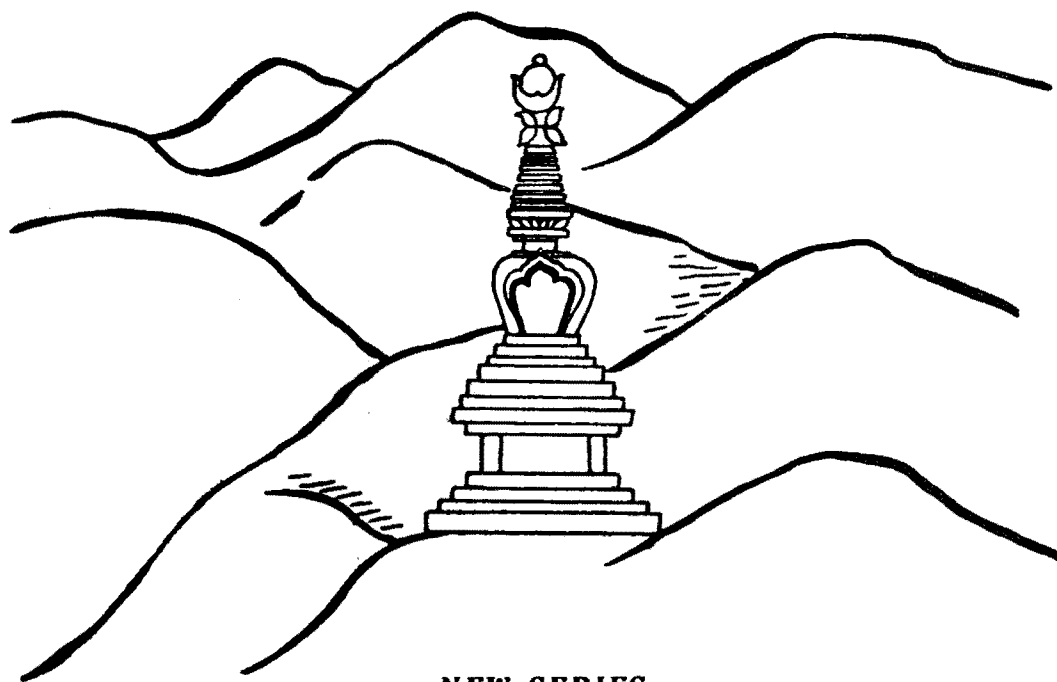


Bulletin of Tibetology



NEW SERIES

1988

No. 2

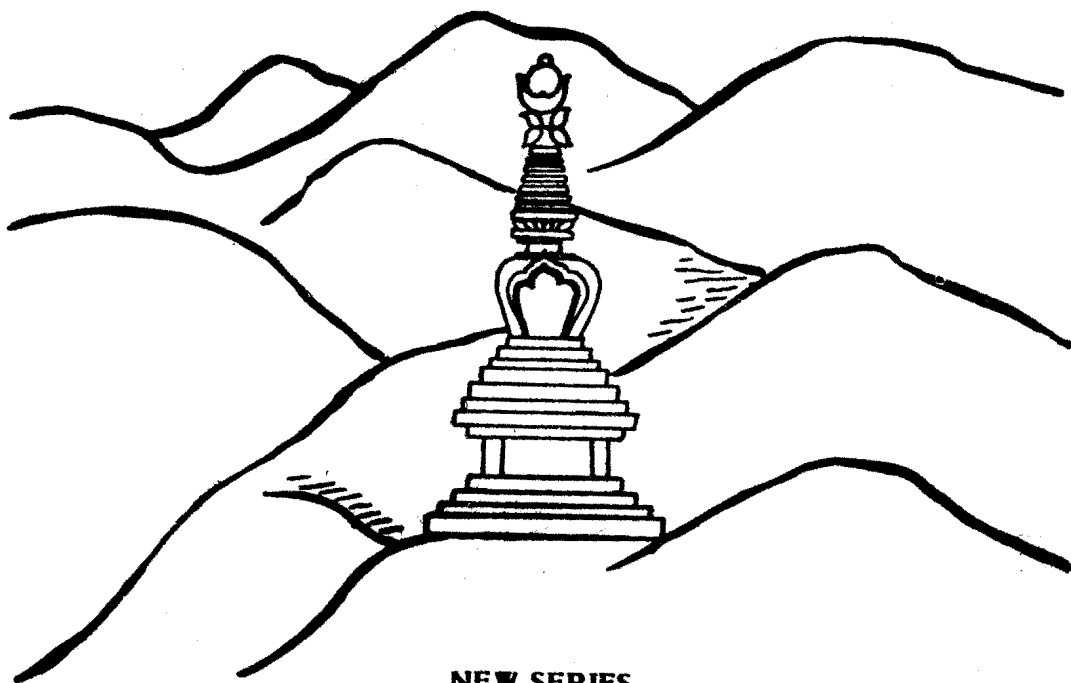
18 July 1988

**SIKKIM RESEARCH INSTITUTE OF TIBETOLOGY
GANGTOK, INDIA**

- *The Bulletin of Tibetology* seeks to serve the specialist as well as the general reader with an interest in this field of study. The motif portraying the Stupa on the mountains suggests the dimensions of the field -

EDITORS
NIRMAL C. SINHA
JAMPAL K. RECHUNG

Bulletin of Tibetology



NEW SERIES

1988

No. 2

18 July 1988

**SIKKIM RESEARCH INSTITUTE OF TIBETOLOGY
GANGTOK, INDIA**

SA DRUK : DRUKPA TSESHI

18 July 1988

Price per copy Rs. 10/-

9/88

**PRINTED AT THE HIMALINDIA OFFSET
NAM NAM ROAD GANGTOK
PUBLISHED BY DIRECTOR SIKKIM RESEARCH
INSTITUTE OF TIBETOLOGY, GANGTOK - 737 101
S I K K I M**

CONTENTS

	Page
MORE EARLY INSCRIPTIONS FROM TIBET	
- HUGH RICHARDSON	5
DEVELOPMENT OF THE KALACHAKRA SYSTEM IN LATER BUDDHISM	
- BISWANATH BANERJEE	9
NOTES & TOPICS	
- N.C. SINHA	24

CONTRIBUTORS IN THIS ISSUE:

HUGH EDWARD RICHARDSON Leading authority on Tibet past and present; epigraphist and historian; reads, writes and speaks Tibetan like one born in Tibet; lived more than two decades in Asia: India, Tibet and China; was in Tibet for more than eight years. Fellow, Keble College, Oxford; Fellow British Academy.

BISWANATH BANERJEE Formerly Professor of Pali and Sanskrit Visva Bharati University; leading Indian authority on Pali and Sanskrit Buddhism.

NIRMAL CHANDRA SINHA Founder Director, Sikkim Research Institute of Tibetology; recipient of PADMASHRI Award 1971; recipient of ASIATIC SOCIETY BI-CENTENARY PLAQUE 1986; was Centenary Professor at Calcutta University: Department of History.

Views expressed in the **Bulletin of Tibetology** are those of the contributors and not of the Sikkim Research Institute of Tibetology. An article represents the private individual views of the author and does not reflect those of any office or institution with which the author may be associated. The editors are the publishers of the article(s); copyright of an article belongs to the author, unless otherwise indicated.

MORE EARLY INSCRIPTIONS FROM TIBET

— Hugh Richardson

Tibetan scholars in occupied Tibet and their Chinese colleagues have recently shown an active interest in searching for evidence relating to the early history of the country. Their researches have produced several valuable additions to the number of inscriptions of the 8th and 9th centuries already on record. The lower part of the pillar at the tomb (**bang-so**) of Khri Lde-srong-brtsan has been excavated revealing the hitherto concealed part of the inscription and carved decoration on the sides of the pillar; and new inscriptions from Lho-brag have been recorded. I have discussed these discoveries in an article in the *Tibet Journal* Vol. XIII no 2 1987. Now, in a recent issue of *Bod Ljongs Zhib Jug* the discovery is reported and discussed at length by Chab-sprel Tshe brtan Phun Tshogs of two inscriptions on a rock face at Ldan-ma brag-rtsa near the village of Ri-mda' in the district of Byams mdun (**Brag g-yab**) under the jurisdiction of Chamdo. There is a Chinese version of the article as well as one in Tibetan. Both record the texts of the inscriptions, the Chinese in Roman transcription, the Tibetan in Tibetan letters. There are several small differences between the two versions and in all such instances that in the Chinese version seems the better. Unfortunately there is no photograph of the inscriptions or the site but it is stated that some readings may be in doubt owing to the difficulty of copying the text from the steep cliff. Nevertheless, the texts are coherent and the inscriptions are of considerable importance.

There is a carving on the rock face of Ranm-par Snang-mdzad accompanied by the Eight Spiritual Sons of the Buddha and below them is the figure of the Klu Mi-mgon dkar-po who is identified by Nebesky Wojkowitz as the chief of the **sa-bdag** - Lords of the earth - of Mar-khams. The two inscriptions are a brief summary of the tenets of the Buddhist faith relating to the consequences of different actions, which is identified by the author as from the 'Phag-pa bzang-po spyod-pa'i smon-lam, and the other records the occasion for the making of this religious memorial and the particulars of the persons connected with the offering of the carving and the prayer.

The inscription relates now in the reign of Khri Lde-srong-brtsan, many great nobles, the queen Mchims-za Legs-mo-brtsan and many others were brought to deliverance by eminent monks. Its donors were (Ba?) Gar Ye shes dbyangs and other monks; and the occasion was the opening of negotiations for a treaty of peace with China by the famous Monk-minister Bran-ka Yon-tan, the Chief Minister 'Bro Khri gzhu ram-shags, the Nang Blon Khri sum-bzher and others. Finally the names of the supervisor of the work, the stone-carvers and other workmen are recorded. The inscription is dated in a monkey year which can only be 804 A.D.

Many of the persons named are known from early documents. The Jo-mo legs-mo brtsan appears together with her two "Sister Queens" 'Bro Khri-mo-legs and Cog-ro Brtsan-rgyal, as taking part in the vow of Khri Lde-srong-brtsan to preserve the Buddhist faith which is recorded in the Chos-byung of Dpa'-bo Gtsug-lag phreng-ba vol ja ff 128-130. The Dge-slong Bran-ka Yon-tan is the famous ban-de Chen-po Bran-Ka Dpal Chen-po Yon-tan who became Chief Minister of Khri-Lde-srong-brtsan's successor Khri Gtsug lde-brtsan Ral-pa-can and who was the principal Tibetan witness to the treaty with China achieved in 821 and recorded on the pillar outside the Jo-khang of Lhasa. That inscription shows that negotiations had begun in the reign of Khri Lde-srong-brtsan but had come to nothing at that time. The Great Minister Zhang 'Bro Khri-gzhu ram-shags was the general who subjugated the 'Jang (Nan-chao) in the reign of Khri Srong Lde-brtsan and became Chief Minister about 796. He too was a participant in the religious vow of Khri Lde-srong-brtsan, as was the minister Dba's Khri sum-bzher mdo-brtsan. I have not been able to identify the donor monks or the supervisors who all bear Tibetan names; other foremen, stone carvers and workmen have apparently non-Tibetan names and some are described as Chinese.

These inscriptions and carvings from the Chamdo area, which indicate the existence of a religious community in the vicinity of Ri-mda', are further evidence of the spread of the Buddhist faith through all of Tibet after its revival by Khri Srong-Lde-brtsan about the middle of the eighth century. When his son, Khri Lde-srong-brtsan, recorded his vow to maintain the faith he directed that copies be sent not only to temples and monasteries in Central Tibet but also to Bru-zha (Gilgit) and Zhang-shung in the west and to Mdo-smad and the governors of the occupied frontier territories of the borders of China in the East. Documents from Tunhuang give lists of many

monasteries in the neighbourhood and of religious teachers of the monastic centre of Mdo-gam, Kan-chou and Go-chu as well as in Central Tibet.

Evidence of another religious community in Mdo-smad, earlier than that at Ri-mda', was found at Brag Lha-mo in Ldan Khog some 150 miles to the north by Geshe Pema Tshering of Bonn who recorded and photographed inscriptions and carvings of Buddhist deities on a rock face there. These have been briefly discussed in my article mentioned above. It would be of great value if photographs of the inscriptions and carvings near 'Ri-mda' could be made available to allow comparison of the orthography and to throw light on the development of religious art in Tibet.

The foregoing is only a preliminary note based on first impressions of an article which deserves much fuller examination.

Our latest Publication

SANGS-RGYAS STONG

Sub-titled '**An Introduction to Mahayana Iconography**', 75 pages (22 x 28 cm.) with 4 colour blocks and more than 80 line drawings; intended for the general readers and at the same time academically viable, this book answers 3 principal queries in the minds of visitors to Mahayana shrines and monasteries.

Why more than one Buddha image, counting even upto thousand, are there and who are these numerous figures? Why the images are not realistic and often grotesque? Why are there feminine deities and why is the physical union of a masculine and feminine deity depicted in the Mahayana pantheon?

Answers to these questions will be found in this simple, modern English version though fully backed with textual authority from the Pitakas and Tantras.

Published by Sikkim Research Institute of Tibetology, Gangtok, India and priced at Rs. 150.00 only, the book will be available with booksellers of Calcutta besides The Radiant Process, 6A, S.N. Banerjee Road, Calcutta - 13.

DEVELOPMENT OF THE KĀLACAKRA SYSTEM IN LATER BUDDHISM

—Biswanath Banerjee

The Buddha, the Perfectly Enlightened One, is represented in the sacred texts as having preached a doctrine unheard before. He is said to have realised the Truth by his own unaided effort and to have shown a Path which makes an end of suffering leading to release from repeated existence in the world. His words attracted the attention of a large number of people and spread over a large area. What we mean by Buddhism today is, however, not the essence or fundamentals of this new doctrine but a religio-philosophical system which assimilated and adopted new ideas and beliefs from the environment in which it developed. Elaborate ethical principles and stringent doctrinal disciplines together with the insistence on retirement from worldly life kept Buddhism confined to the recluses and monasteries during the first century of its existence.

To understand the background of Buddhism one has to take into consideration the problem of the relation of Buddhism to Brahmanism. Brahmanism as developed from the religion of Aryan India and influenced by non-Aryan contacts had by the sixth century B.C. become an 'elaborate sacrificial and sacerdotal system'. It was in the midst of this Brahmanic system that Buddhism originated. Brahmanic ideals and principles have very much influenced and guided Buddhism particularly in its later phase which is more akin to Brahmanism. The elaborate ritualistic systems of the later phase of Buddhism gave the Buddha's religion a totally different form and flavour.

It was perhaps a century after the Passing away of the Founder that Buddhism began to assimilate some current ideas and thoughts which ultimately led to the historical division of Buddhism into two schools, Hinayana and Mahayana. Mahayana has a broader and liberal outlook and possesses a deep sympathy for the suffering beings. It is true that this broadness of outlook and liberal attitude saved Buddhism from its narrow scholastic dogmatism of the age but it can not be denied as well that once the portals of this religion of rigorous moral discipline were thrown open, it paved the way for the incorporation of various practices and ideas in Buddhism. In the early centuries of the Chris-

tian era Buddhism started adjusting itself to the pressure of the environments, and Mahayanism with its promise to deliver all beings and with the idea of making Buddhism acceptable to all classes of people, began to incorporate all sorts of popular ceremonies and practices in the religion. With this process continuing in about the eighth century and thereafter Buddhism underwent a great change when various elements like **mantra, mudrā, maṇḍala** and other religious practices began to make their way into Buddhism. An altogether new form of Buddhism called the Vajrayana with much emphasis on rituals, meditational practices, gods and goddesses appeared as the third major division of Buddhism. This new phase of Buddhism is more or less a kind of Buddhist Tantrism and the appellation Mantrayana or Tantrayana is also given to it as it is based on **mantras, tantras** etc. In its form and characteristics the principles, doctrine and paraphernalia of Tantra-Buddhism are much the same as are found in the so-called Hindu tantras.

For a long time Tantrism has been considered as an off-shoot of Brahmanism or that it is a phase of Brahmanic **sādhana** only. A very recent work on Tantra-study even states that 'as regards Buddhism, **Tantra** stands for a Hindu conquest'². In the context of modern researches on the subject we can hardly accept such ideas and the materials at our disposal will not allow us to conclude that the Buddhist tantras originated from the Brahmanic **Tantra-sāstra** or the vice versa. The Buddhist tantric literature is perhaps richer and more varied than its counterpart in the Brahmanic domain. The Tantric literature is to be regarded as an independent religious literature consisting essentially of religious methods and practices current in India from a very old time. As a system it may not have developed in the Vedic age but many of the rites that have constituted the system at a later period are found scattered in different parts of the Vedic literature. Whether Vedic or non-Vedic in origin the Tantras, Brahmanic or Buddhist, represent a special aspect of the social, religious and cultural life of India and it is not possible to trace the origin of any of these two groups to any system or systems of philosophy. The Tantrik tradition is not the work of a day, it has a long history and the principles on which the Tantras, Hindu or Buddhist, are based were not evolved by either Hinduism or Buddhism out of their own materials but were the growth of the soil utilised both by the Hindus and the Buddhists. In the Pali canonical literature we have references to practices observed by religious sects during or before the time of the Buddha, which seem to be mainly tantric in character. It is also a historical fact that some tantric trends 'arose particularly on India's

extreme boundaries, some even outside Indian territory³. As it appears no particular age of origin can be assigned to the development of the vast Tantra literature, the age of each Tantra has to be determined on the basis of available evidences in and about the Tantra.

In spite of the fast-growing interests of scholars during the last few decades the Tantra has remained an enigma to us. There is perhaps no other branch of Indian studies which has evoked so much interest and at the same time has been subject to gross misconceptions leading to various contradictory views. Outwardly Tantra denotes both **niyama**, injunction, and **vidhi**, regulation, and essentially it connotes the nature of being revealed and the revelation itself at the same time. In the spiritual context they are some experience-concepts realisable in terms of revelation of the mysteries of men and matter, and ethically the tantras are the directive principles helping to formulate what is good and what is bad in the social context. The aim of the Tantra is to spread that kind of knowledge which saves the individual from suffering and helps him to receive Divine Grace. With the help of the knowledge inculcated in the Tantra one can realise his own essential **nature** and thereby attain freedom from worldly limitations. The supreme ideal of Tantra-worship and practice is the identity of the individual with the Supreme. This nature or characteristics of the Tantras hold good in the case of both the Hindu and Buddhist tantras. There seems to be no essential difference between Brahmanic and Buddhist Tantrism. Both of them inculcate a theological principle of duality in non-duality and hold that the ultimate non-duality possesses two aspects in its fundamental nature - the negative and the positive, **nivṛtti** and **pravṛtti** represented as Śiva and Śakti in Brahmanism and as Prajñā and Upāya in Buddhism. In the case of Brahmanism the metaphysical principles of Siva and Sakti are manifested in the material world as the male and the female whereas in Buddhism the principles of Prajñā and Upāya or Śūnyatā and Karuṇā are objectified as the male and the female. The ultimate goal of both is the state of perfect union and the realisation of the non-dual nature of the self and the not-self.

The fundamental principles are the same in both the Tantric schools and whatever differences we may observe are due to the fact that Brahmanic Tantrism bears the stamp of Brahmanic philosophy, religious ideas and practices, whereas Buddhist Tantrism is permeated with Buddhist ideas and practices. In the Buddhist Tantras we find fragments of Mahayanic metaphysics influenced by Upanisadic monism, often with ideas of śūnya-vāda, vijñāna-vāda, vedānta etc.

put side by side indiscriminately and sometimes jumbled up confusedly. The fundamental principles of early Buddhism are also found scattered in Buddhist tantric texts along with Mahayanism and Brahmanic ideas often in a distorted form. In this context a correct assessment of many of the Buddhist Tantras will appear to be difficult if not impossible at present. It is indeed an interesting study to find out how the teachings of Śākyamuni remarkable for its ethical and moral discipline could incorporate so many heterogenous and sometimes even revolting ideas within its fold. Whatever be the origin, antiquity, source or character of the Tantras the fact remains that a large number of such texts belonging to various Buddhist and Brahmanical sects have been written, and it is a pity that most of these texts have still remained in manuscripts keeping us ignorant of a valuable treasure of Indian studies.

With our present state of knowledge in the subject it is indeed difficult either to trace any organic relation between Buddhism and Tantrism or to ascertain as to how, when and by whom these esoteric elements or practices were introduced in Buddhism. Attempts have been made to connect even the Buddha with the introduction of these elements⁴. It has been held on the basis of a statement in the **Tattva saṃgraha**⁵ that the Teacher made provision for these practices to help his disciples of lower calibre who would not be able to understand his noble and subtle teachings. This seems to be in direct contradiction of the life and teachings of the Master who has always been represented as an uncompromising critic of the Brahmanic system of rituals and ceremonies. No testimony from any source can convince us that the Buddha whose entire life was dedicated to stem the tide of evils generated by the prevalent religious systems should have himself advocated for these elements only to attract a larger number of people to his fold.

Traditionally Asaṅga, the exponent of the Yogācāra philosophy, has been responsible for the introduction of the esoteric principles in Buddhism, and in some sources Nāgārjuna, the propounder of the Mādhyamika philosophy, has been mentioned as the founder of the Buddhist esoteric school. Buddhist **dhāraṇīs** have been sometimes considered to be precursors of the tantras and Tucci thinks the **dhāraṇīs** to be 'the first kernel from which the Tantras developed'⁶. A number of tantric texts are reported to have been introduced into Kambuj as early as the beginning of the 9th century. The Suram-gama-sūtra repeated by Fa-Hien for his own protection and held by him with high reverence has been thought to be a collection of not later than the first century. In this context the Buddhist tantras may

be traced to the beginning of Christian era. Yuan Chwang considers the **dhāraṇīs** belonging to the Mantrayana to be as old as the Mahā-saṅghikas (1st – 2nd C.A.D.).

Whatever be the time and the reason for the introduction of the esoteric elements and whoever be the person responsible for that it seems reasonable to maintain that the Mahayanic pledge for universal redemption could not but make way for the current popular religious practices into Buddhism to make it generally acceptable. Buddhist principles and traditions tinged with these materials helped the growth of the so-called Tantrik Buddhism commonly designated by the term Vajrayāna. As a corporate system Vajrayāna has incorporated a large number of popular beliefs and practices which have played a significant role of far-reaching consequences in the development of Buddhism at its later phase. With continuous flow of these beliefs or even rituals into the body of Buddhism the Teacher who was so much against anything connected with deity and divinity became himself deified and was considered as **Lokottara** or super-human. The Buddhist masters with their broad-minded receptiveness strengthened by the tendency of spreading over the backward frontier peoples did not hesitate to accept their ideas and even deities in their fold. These elements were, however, fully transformed, 'purged of their primitive crudeness' and endowed with secret symbols. Many of the **mandalas** of Vajrayana reveal contact of Buddhism with frontier peoples.

Though the **Mañjuśrī-mūlakalpa** describes a number of gods and goddesses Buddhism did not have even then, about second century A.D., any conception of a well classified Pantheon, and it is with the emergence of Tantric Buddhism that gods came to be multiplied. The different branches or sects of Vajrayāna accepted the ideas and institutions current among the masses and with their tolerant universalism incorporated popular indigenous deities in their **mandalas** as acolytes of their chief gods. In the process popular Hindu deities like Indra, Varuṇa, Maheśvara, Kuvera, Skanda, Viṣṇu, and even Kāma, the god of love, 'are all admitted wholesale into Buddhism and find the places in the mandalas but as keepers of the quarters. With the diversion of Buddhism to this direction a large number of divine and fiendish beings also found their places in Vajrayanic texts, often in female forms and sometimes with monstrous appearances. In almost all texts of later Buddhism we meet with such beings as Cundā, Ambā, Dakinī, Yoginī, Yaksinī and a host of others like them.

The incorporation of Hindu gods and goddesses into Buddhism reached its maximum limit with the development of the Kālacakra

system. The most important factor for the increase of the compromising attitude of the Buddhists towards different Brahmanic sects may be traced in the change of Indian situation with the advent and infiltration of Islamic religion and culture. It is learnt from Kālacakra texts that the Buddhists were faced with the social problem of the overpowering infiltration of the Semitic culture and to resist the growing influence of the foreign elements they offered to join hands with the followers of the Brahmanic religion. It is said that the purpose of introducing the Kālacakra system has been to prevent the people from being converted to Islam. In order to stop the inroad of the alien culture the leader of the Buddhists proposed intermarriage and inter-dining among the Buddhists and the Brahmanical sages and appealed to the sages to assemble under the banner of the one Lord Kālacakra, the Adi Buddha, the progenitor of all Buddhas, the unitary embodiment of **Prajñā** and **Upāya** the Omniscient One.

Buddhism or for that matter Vajrayāna seems to have reached its extreme development with the Kālacakra system or Kālachakrayana. Both Indian and Tibetan sources agree that this system was introduced in India from a country named Sambhala about sixty years before it went to Tibet. It is generally accepted that the system penetrated into Tibet through Kashmir in 1026 A.D., and it was approximately in 966 A.D. that this phase of Buddhism was first known in India. The system exercised a potent influence in the life and thought of the Tibetan people. The Lamaist religion is fully influenced by the system and a large number of treatises have been written by Tibetan scholars mostly in the form of commentaries and sub-commentaries to original Sanskrit works.

A land of Śambhala has been mentioned in some Puranic texts as the birth place of the kalkī-incarnation of Viṣṇu. Ptolemy speaks of a Śambhala as a city of Rohilkhand in the east of Delhi. But the land of Sambhala of the Kālacakra texts is undoubtedly a different one and in all probability was a place outside India which in course of time became shrouded in mystic tales and accounts and passed as only a mythical country. The Vimalaprabhā locates the country in the north of the river Śītā, and the ārya-viṣaya, the land of the Aryans, i.e., India, is said to be situated in the south of the river and in between the Himavat and the island of Laṅkā. Csoma de Kőrös places the land between about 45° and 50° North Latitude beyond the river Śītā which he identifies with Jaxartes. Descriptions about the way to the mysterious land of Śambhala as given by Tibetan sources, however, suggest Tarim in East Turkestan to be the Śītā of the Kālacakra fame.

Tibetan sources describe the country as of the shape of a lotus having eight petals. In each of these eight petals there are twelve big states each with a king. In each of the twelve states there are about hundred provinces, each having a crore of villages in it. The central part of the lotus is surrounded by the Himalayas. In the centre of the country is situated the great capital city of Kalāpa with the royal palace at its centre and in that area known as **mahāmuni-grāma** dwell great Brahmanical sages. King Sucandra represented as an incarnation of Bodhisattva Vajrapāṇi, and as associated with the preaching of several esoteric teachings, is the lord of the land. In the centre of the southern direction of the **mahāmuni-grāma** lies the **malaya** garden, the garden of sandal trees, with a **maṇḍala** of Kālachakra, built by king Sucandra, which is of a four-cornered shape having a breadth of 400 cubits. There is also a smaller **maṇḍala** built by king Pundarika, one of Sucandra's successors. The **malaya**-garden is as large as the capital city with a circumference of 12000 **yojanas**. In the east and west of the garden are located respectively the **Upamāna** and the **Puṇḍarika** lakes each of which occupy an area of 12000 **Yojanas**.

Waddell once discarded the system as unworthy of being considered as a philosophy and found in it nothing but 'a monstrous and poly-demonist doctrine.... with its demoniacal Buddhas' S.B. Dasgupta in his excellent work entitled 'An Introduction to Tantric Buddhism' seems to have tacitly accepted the view of Waddell. Considered on the basis of Sanskrit texts now available, both in prints and in manuscripts, the view of Waddell loses its ground. The Kālacakra-tantra, the Vimalaprabhā, the exhaustive Commentary on the Kālacakratantra, the Sekodeśatīkā, and various Tibetan commentaries on the subject help us to understand the real nature and characteristics of the system which in keeping with the tradition of the Vajrayāna attempts to explain the whole creation within the body.

The Kālacakratantra, now extant as the Laghu-Kālacakratantra is the only available fundamental text of this system, and it appears from various sources that there was a **Mula-tantra** from which the present text of **Laghu-tantra** was adapted. The text of the Tantra is composed in Sanskrit verses of the Sragdharā metre with occasional irregularities. With a total number of 1047 verses the text is divided into five **paṭalas** or chapters, viz., Lokadhātu **paṭala** (169), Adhyātma-**paṭala** (180), Abhiṣeka-**paṭala** (203), Sādhana-**paṭala** (234), and Jñāna-**paṭala** (261). The Vimalaprabhā informs us in its introductory part that the text in its five chapters contains 1030 verses in the **Sragdharā** metre. Bu-ston in his History III records this point and

observes that some of the verses of the **Laghu**-version do not come from the original text. He mentions verses 93 and 148 of the first chapter as of later origin and is of the view that all parts of the **Laghu-tantra** are not from the **Mūla-tantra**. According to the **Vimalaprabha** the title of the **Jantra-text** known to us at present is **Laghu-Kāla-cakra-tantra** and the **Commentary** designates itself as **Laghu-Kāla-cakratantra-rāja-ṭīkā** and claims itself to be **mūla-tantrā-nusārinī**. In the **Sekoddeśa-ṭīkā** of **Naḍapāda** (**Naro-pa**) on the **Seka**-section of the **Kālacakratantra** we have at least fifteen quotations from the **Mūlatantra**. According to **Naro-pa**'s exposition each **Tantra** is presented in two recensions, viz., **Mūlatantra** i.e., the basic or original text, and **Laghu-tantra** i.e., the abridged text. The **Mūlatantra** of the **Kāla-cakra** seems to have been lost to us in as much as we do not possess anything of the **Mūlatantra** either in the Tibetan or in the Chinese canon. But a voluminous literature gradually developed from the **Mūlatantra** which belongs to the group of **mātr̥-tantras**, 'Mother-Tantras'. The **mātr̥-tantras** inculcate teachings on **Prajñā** or Transcendental Wisdom, whereas the other group known as the **pitṛ-tantras**, 'Father-Tantras' are concerned with the active realisation of the ideal of **Karuṇā** 'compassion'. This **Tantra** is also considered as an **advaya** tantra.

The **Buddha** is supposed to have preached the **Kalacakra** doctrine himself on the famous **Gr̥dhra-kūṭa**-mountain in **Rājagṛha** after the promulgation of the **Mahāyāna**, the **Prajñāpāramitāyāna**. He proclaimed the **Kālacakra**-teachings again at **Dhānyakāṭaka** which with the famous **Amarāvātī-stūpa** and the sacred **Śrī-parvata** must have played important and significant roles in the propagation and development of **Vajrayāna** in general and **Buddhist Tantrism** in particular. To associate the **Master** with the preaching of the **Kālacakra-tantra** and similar other texts has been in accordance with the practice of the **Buddhists** of the later times. With a view to giving a colour of authority and sanctity to later texts and passing them off as the **Buddhavacana**, the **Buddhists** would prefer to put the new teachings in the mouth of the **Buddha** who would be depicted as delivering the lectures in an assembly of gods, men, **Bodhisattvas** and other beings. This form of introduction to important texts has been known as the **Śaṅgīti-form** and can be found to have become very popular during the later stage of **Buddhism**. This form is similar to the introductory portions of the earlier **sūtras** of the canonical texts where the **Teacher** is depicted as lecturing to earnest listeners.

Some **Tibetan** sources hold that the **Buddha** revealed the **Mūla-tantra** of the **Kālacakra** in the year of his **Enlightenment** while others

think that the basic text was preached by the Master in his eightieth year. It is said that while the Master was revealing the esoteric teachings in the assembly of gods, Bodhisattvas etc. Sucandra, the king of Śambhala, was present there in a mysterious way and he prayed to the Buddha for the text of the teachings in Kālacakra. One year later the **Mūla-tantra** with 12000 verses was recorded and preserved in Śambhala.

The text of the present Tantra opens with a prayer of king Sucandra to the omniscient Buddha for an exposition of the **yoga of Śrī Kālacakra** so that the people in the **Kālī**-age can set themselves on the right path and attain emancipation. This introduction to the text shows that this text is the work of an author different from King Sucandra. The original text was prepared by King Sucandra from the exposition made by the Buddha and later King Yaśas, a successor of King Sucandra, explained the text in an abridged form i.e., the present **Laghu**-text to Sūryaratha, the leader of the Brahmanical sages of Śambhala, in order to convert the sages to the teachings and practices of Śrī Kālacakra.

King Sucandra, generally accepted by traditions as the inspirer of the Kālacakra doctrine, is supposed to be the first in the line of seven 'Priest-kings' of Śambhala. This line of 'Priest-kings' was succeeded by a line of twenty six **Kalki** or **Kulika**-kings each of whom ruled for one hundred years. Verse 151 of the first chapter of the present **Laghu**-text speaks of thirty five **kalkins**, but Bu-ston refers to the number of **kalki**-kings as 26. It seems that Bu-ston keeps the seven 'Priest-kings' out of this list while the text and its commentary include the seven kings as well as the two sons, Brahmā and Sureśāna, of the 26th Kalkin of Bu-ston's account making the total number of the **Kalki**-family of Śambhala as thirty five. Rudracakrin, the 26th and supposed to be the last **Kalkin**, will annihilate the Mlecchas in a fierce battle and a Golden Age of happiness and prosperity will usher in. Many Tibetans still believe that such an incident will take place bringing in new hopes for Buddhism. It is stated that the religion of the Mlecchas will exist for eight hundred years and after its destruction by the great Rudracakrin the religion of the Buddha will continue for 19800 years : **vimśat sahasraṃ karaśataraṇitam Buddhadharmapavṛttih**.

King Yaśas who has been credited with the introduction of the **Laghu**- version of the Kālacakratantra is a **nirmāṇa-kāya** of Mañjuśrī and has been referred to as the eighth king of Śambhala and the first of the **Kalkins**. He is said to have converted the Brahmanical sages of Śambhala into the system and principles of Kālacakra.

Since very ancient time **kāla** (Time) has been regarded as the Supreme Lord by many Brahmanical Schools. **Kāla** has been described in the Mahābhārata in an elaborate metaphorical way that one who knows well the flow of **kāla** is never deluded and reaches his goal. The Lord Kālacakra might have been set up as a non-sectarian God to make it possible for all the warring elements of different religious groups to unite and fight under one banner of leadership against a foreign culture. The development of this system with abundant incorporation of Brahmanic deities in the **mandala** might have been an unavoidable necessity to cause a cultural fusion in offering a united resistance to the impending danger of the Semitic penetration. With that end in view, an endeavour was made to bring all the followers of the different sects of Brahman, Viṣṇu, Śiva and such other sages united in one family, the **Vajrakula**, with the four-fold initiation (**abhiṣeka**) in the Kālacakra—all differences in race, class, creed and customs were sought to be removed: **kalāśa-guḥya-prajñā-jñānā-bhiṣekataḥ sarva-varṇānām eka-kalko bhavati**. Besides the developing systems of Śaivism and Vaiṣṇavism the system seems to have borrowed from the flourishing Manichaeism and other foreign elements. The Kālacakra system and the concept of Kālacakra are two important examples of the process of cultural fusion as taking place in India since long.

The Śaiva, Vaiṣṇava and even Śākta ideas and Yoga elements are noticeable in a large measure in the principles and doctrine of the kālacakra system. The practical side of Tantra-Buddhism generally follow the specific yogic method but in the case of Kalacakra we have the system of **utpannakrama** and **śaḍaṅga-yoga**. The importance of the four stages of sleeping, dreaming etc. and **mokṣa** in the formation of the meditational system of Kālacakra, and particularly the reference to the **avatāras** (incarnations) of Viṣṇu, especially of the ninth and the tenth **avatāras**, i.e., Buddha and Kalkin, have given a distinct Vaiṣṇava colour to the system. It echoes the Vaiṣṇava ideas that the rituals of animal sacrifices are of no rationalistic necessity and the **himsā** in the rites is the source of evils and cause fights. Similar to the Vaiṣṇava belief that the **Kalki**-incarnation of Viṣṇu is to destroy all wicked beings and establish the rule of peace and justice, we find here the hope that between the 25th and 26th kings of the **kalki**-family of Śambhala, a fierce battle will take place between the united army of the land and foreign powers. In this battle the followers of Kālacakra would emerge victorious and led by Viṣṇu, Śiva and other generals would retire to the residence of the ruling **kalki**-king in the **kailāśa** mountain. All the sentient beings in the world would

become happy and satisfied with **dharma** and **artha** recovered and established. All these traits have sometime led scholars to misunderstand this system as fully Vaiṣṇava in origin and character. It is true that Vaiṣṇava elements are there but to call it a Vaiṣṇava work is to ignore textual materials. The anti-animal-sacrifice sentiment and that violence or hatred breeds hatred etc. are as much Buddhist as they are Vaiṣṇava and early Buddhist texts abound in such sentiments and statements. The **Kalkin** in the Kālacakra is in no way identical with the **kalki**-incarnation of Viṣṇu but stands for a family of kings of noble descent (**Kulika**) : **sakalko' syasitū kalki** (Tib. rigs idan) **tasya gotram kalki-gotram vajrakulābhiṣekataḥ**¹². Excepting the prominence of these **Kalki-gotra** kings the Kālacakra text nowhere speaks of Viṣṇu or of his incarnation with the same glory, glamour or excellence as could be expected of a Vaiṣṇava work, – rather the incarnations of Viṣṇu are referred to as possessed of **rajas**-quality and Viṣṇu as a lieutenant of the **Kalki-king**.

The Vaiṣṇava, Śaiva and Yoga principles along with other forms of Indian and foreign ideas might have, however, played an important rôle at some time or other in the formation of the Kālacakra system, which is certainly a syncretic one, particularly in its meditational principles, it is nevertheless out and out a Buddhist system in origin, spirit and character. Its essentially Buddhist characteristics can not be missed by anybody examining its ideas, theories, and propensity. It is a system which true to the principles of Tantras and Vajrayāna attempts to explain the whole creation within this body. An elaborate system of Yoga-practices with the control of the vital winds in the body has been regarded as a very important fundamental factor in realising the Truth in the form of the Lord Kālacakra. A Kalacakrayanist wants to keep himself above the influence of the cycle of time, which is ever moving to cause decay, death and rebirth. The flow of time is nothing but the working of the vital winds in the body, it is in the action of these winds that time reveals itself and if a **sādhaka** can control and stop this action he can stop the flow of time and can thereby raise himself upto the state of **Mahāsukha** removing suffering, death and rebirth.

Since **Kāla** is the most important concept in their philosophy these Buddhists have attached greatest importance to the astronomical conceptions of **yoga** (variable divisions of time in astronomy), **karāṇa**, **tithi** (lunar day) and to the movements and positions of the Sun, the planets and the constellations. Experts in astronomy and astrology they interpret the principles and fundamentals of Buddhism in relation with time and its different units.

In the Tantra-text we find the theory of **Pratītyasamutpāda** interpreted in a novel way as the movement of the Sun through the twelve zodiacal signs in twelve months. The first **nidāna** in the process is caused by the Sun's entry into the sign of Capricorn, i.e., with the beginning of the northern movement of the Sun¹³. To understand life and the cause of life, to know the real nature of the phenomenal objects, one should comprehend this movement and the process. To put an end to the mass of evils is to stop it.

Of the two cardinal principles of Buddhism, **Śūnyatā** and **Karuṇā**, **Śūnyatā** has been represented by these Buddhists as the Sun of the dark fortnight and **Karuṇā** as the Moon of the bright fortnight. First they speak of three **Śūnyatās** : **śūnyatā**, **mahāśūnyatā** and **paramārthasūnyatā**, and three **Karuṇās** : **sattvāvalambinī**, **dharmāvalambinī**, and **anāvalambinī**. The three types of each of the two principles are further analysed into sixteen in relation to the fifteen **tithis** of each fortnight.

The first of the sixteen types of **Śūnyatā** has been defined as the voidness of five **skandhas** and is supposed to comprise five **śūnyatās** developing during the first five days of the Sun of the dark fortnight. The second i.e., the **mahāśūnyatā** explained as the voidness of the five **dhātus** is said to comprise the five **śūnyatās** developing during the next five days of the Sun of the same fortnight, i.e., from the sixth to the tenth **tithis**, whereas the **paramārtasūnyatā** is understood as the voidness of the five **indriyas** developing during the next five days, i.e., from the eleventh to the fifteenth **tithis** (**amāvasyā**) of the dark fortnight. The sixteenth **śūnyatā** is held as to arise with the position of the Sun at the juncture of the end of the dark fortnight and the beginning of the bright fortnight which is all-pervasive, **sarvākārā**.¹⁴

The first group of five of the sixteen **Karuṇās**¹⁵ develops as the sympathy or compassion for the suffering beings during the first five days of the Moon of the bright fortnight. The second i.e., the **dharma-valambinī** type, compassion for the phenomenal world i.e., viewing the world of appearances as with no existence by nature, develops during the next five days of the Moon of the same fortnight, i.e., from sixth to the tenth **tithis**. The third or the **anāvalambinī** type, the compassion based on no object and which is a part of the nature of the **Bodhi**, develops during the third five days of the fortnight, i.e., from the eleventh to the fifteenth **tithis** (**pūrṇimā**) of the bright fortnight. The sixteenth **karuṇā** is held as to arise with the position of the Moon at the juncture of the end of the bright fortnight and the begin-

ning of the dark fortnight. It may be mentioned here that **dohās**, **caryapadas** and other Tantra-texts understand **Śūnyatā** as **Prajñā** i.e., Moon and take **Karuṇā** as **Upāya** i.e., Sun; but it is explicitly stated by these buddhists as **Kṛṣṇapakṣa sūryaḥ prajñā, śuklapakṣas candramā upāyaḥ** : the Sun of the dark fortnight is the **Śūnyatā** or **Prajñā** and the Moon of the bright fortnight is **Karuṇā** or **Upāya**. Besides these cardinal principles the system in keeping with the fundamental characteristics of Buddhism treats of the two truths, **saṃvṛti** and **paramārtha**, the four **abhisambodhis**, the four **kāyas**, the five **abhi-
ñās**, etc., but in the light of their own theory centering round the concept of **Kālacakra**.

Kālacakra, the highest God of worship in this system, is substantially of the same nature as that of the concept of **Vajrasattva** as found in different **Vajrayana** texts. He is the unity of **Prajna** and **Upaya**, the **Bodhicitta**, the ultimate immutable, One in the form of the motionless Great Bliss (**Mahāsukha**)¹⁶. He is without origination and destruction, the unitary embodiment of knowledge and knowable embraced by **Prajna** (Transcendent Wisdom) both endowed with and bereft of forms (contents). He is the creator of all Buddhas, the **Adi Buddha**, the only Lord. The **Vimalaprabha** explains the expression **Kālacakra** by showing that each and every syllable of the word is invested with a meaning :

Kakārāt kārṇe śānte lakārāc ca layo'tra vai 17
cakārāc calacittasya krakārāt kramavandhanāt .

Kā means causality, **la** denotes absorption, or dissolution, **ca** signifies the unstable mind and **kra** stands for the chain of events or the process.

Thus **kāla** comes to mean the state in which 'the original cause-potency' has been absorbed, that is the state of immutable happiness of knowledge, this is **Upaya** and it is of the nature of **karuṇā**; **cakra**, on the other hand, stands for the cycle of world process and this is the principle of knowability, this is **Prajna** and is of the nature of **śūnyatā** :

Kālo'kṣarasukhaṃ jñānam upāya karuṇātmakāḥ
jñeyākāram jagac cakram Śrī Prajñā śūnyatātmikā.
karuṇā-śūnyatāmūrtiḥ kāla-saṃvṛtirūpiṇiḥ
śūnyatā cakram ityuktam kālacakro'dvayo mataḥ. 18

Kālacakra is thus the state of absolute unification of *Prajna* and *Upaya*, i.e., *sūnyatā* and *karuṇā*. He is the One God to be realised by these Buddhists to free themselves from the bondage of repeated existences (*samsāra*). The importance that this concept once exercised among the Buddhists may be evident from the famous sentences reported by Padma dkar po to have been inscribed by Tsi lu pa on the upper side of main entrance to the Nalanda monastery: 'He who does not know the Adi Buddha, does not know the Kalacakra; he who does not know the Kālacakra does not know how to utter the mystic names properly;' and so on. The Lamaist religion of the present day is fully influenced by this system and the present cycle of Tibetan years came into vogue from the date of the introduction of the system in Tibet. The Pagan Inscription of 1442 A.D. mentions the names of two texts, *Mahākālacakka* and *Mahākālacakkatīkā*, which suggests that the system was also known to Upper Burma in the 15th century. It was known in eastern India during the reign of king Mahipala of Bengal.

It can not be said with any certainty as to who first made the system known in India since there are contradictory reports on this issue. Tsi lu pa, Pi to pa and the older Kālacakrapāda are generally mentioned in different sources as the first Indian scholar of the system. We have two different lines of teachers inculcating the tradition of Kalacakra established by Tibetan Masters, one started by Tsi Lu pa and the other by Pandit Somanātha, a disciple of Naro pa.

The materials available to us are so scanty that we are not able yet to form a correct idea about the teachings of the system. The language of the texts and the numerous astronomical calculations seem to be baffling to a modern scholar. It is well known a fact that the Tantras have always been transmitted from the preceptors to the disciples in the most secret manner and it has been held an unpardonable crime on the part of a *sādhaka* to let the uninitiated into the secrets of their *sādhanā*. As a result tantrik texts have never been the subject of a pure academic discussion and any attempt to have an insight into the doctrines of the tantrik schools of Buddhism pose insurmountable difficulties to which the Kalacakra school is no exception.

-
1. Cf. N. Dutt, *Early Monastic Buddhism I* (1941), Ch. III G.C. Pande, *Origins of Buddhism*, 316 ff.
 2. M. Basu, *Tantra*, 24

3. Tucci, Tibetan Painted Scrolls I, 210
4. B. Bhattacharya, Buddhist Esoterism, 18 ff.
5. Tattva Samgraha, Sl. 3487
6. Tucci, op. cit. 223.
7. Tucci, op. cit. 215
8. See the present author's article in J.A.S. XVIII, II
9. Lamaism, 131
10. As under n.8 above
11. Vimalaprabha I
12. Loc. cit.
13. See present author's article in K.C. Chattopadhyay Vol., Allahabad - G.N. Jha Inst.
14. See the present author's article in Proc. Gauhati Session, AIOC.
15. See the present author's article in Proc. International Congress of Orientalists, New Delhi 1964.
16. See the present author's article in L.Sternbach Fel. Vol. I
17. Vimalaprabha I
18. Vimalaprabha I

NOTES & TOPICS

KALACHAKRA TANTRA

The learned paper by Biswanath Banerjee makes it clear that Kalachakra Tantra made its advent in India two decades before the birth of Atisa Dipankara (982 AD). This Tantra was thus already known in India when Atisa was a monk in Vikramsila or Nalanda and was reputedly visiting Suvarnadvipa. There is therefore, no question of Atisa having not known or preached Kalachakra Tantra in central Tibet in the last ten years of his life (1044-1054 AD). This article should set at rest the recent controversy raised by some scholars that Atisa was not aware of Kalachakra Tantra. The undersigned was shown (1956) the spot in Trag Yarpa where Atisa had given sermons on Kalachakra Tantra for a number of days. The Kadampa (and later Gelugpa) tradition that Atisa was the principal figure in expounding Kalachakra Tantra in Tibet, no doubt, record a historical fact.

THE DALAI LAMA'S ADDRESS

The Dalai Lama's Address (15 June 1988) and the Washington Congressional Announcement (21 September 1987) of His Holiness The Dalai Lama are reproduced below from official releases in this number of the Bulletin.

The two documents are recorded on the individual responsibility of the undersigned. This record here is not on account of the great importance of the documents in the present context but for their contents relating to past history and civilization of Tibet.

In the Strasbourg Address, The Dalai Lama traces the beginning of the Tibetan Nation to 127 B.C. The Dalai Lama also affirms that "religion constitutes Tibet's national identity." The same sentiments were expressed earlier in the Congressional Announcement of 21 September 1987.

The undersigned proposes to contribute in the next issue of the Bulletin his own findings as a student of history on the two statements of His Holiness.

- NIRMAL C. SINHA



H.H. THE DALAI LAMA

FRAMEWORK FOR SINO-TIBETAN NEGOTIATIONS

[Text of Address by His Holiness The Dalai Lama at the European Parliament, Strasbourg, June 15, 1988.]

We are living today in a very interdependent world. One nation's problems can no longer be solved by itself. Without a sense of universal responsibility our very survival is in danger. I have, therefore, always believed in the need for better understanding, closer co-operation and greater respect among the various nations of the world. The European Parliament is an inspiring example. Out of the chaos of war, those who were once enemies have, in a single generation, learned to co-exist and to co-operate. I am, therefore, particularly pleased and honoured to address this gathering at the European Parliament.

As you know, my own country - Tibet - is undergoing a very difficult period. The Tibetans - particularly those who live under Chinese occupation - yearn for freedom and justice and a self-determined future, so that they are able to fully preserve their unique identity and live in peace with their neighbours.

For over a thousand years we Tibetans have adhered to spiritual and environmental values in order to maintain the delicate balance of life across the high plateau on which we live. Inspired by the Buddha's message of non-violence and compassion and protected by our mountains, we sought to respect every form of life and to abandon war as an instrument of national policy.

Our history, dating back more than two thousand years, has been one of independence. At no time, since the founding of our nation in 127 B.C., have we Tibetans conceded our sovereignty to a foreign power. As with all nations, Tibet experienced periods in which our neighbours - Mongol, Manchu, Chinese, British and the Gorkhas of Nepal sought to establish influence over us. These eras have been brief and the Tibetan people have never accepted them as constituting a loss of our national sovereignty. In fact, there have been occasions when Tibetan rulers conquered vast areas of China and other neighbouring states. This, however, does not mean that we Tibetans can lay claim to these territories.

In 1949 the People's Republic of China forcibly invaded Tibet. Since that time, Tibet has endured the darkest period in its history. More than a million of our people have died as a result of the occupation. Thousands of monasteries were reduced to ruins. A generation has grown up deprived of education, economic opportunity and a sense of its own national character. Though the current Chinese leadership has implemented certain reforms, it is also promoting a massive population transfer onto the Tibetan plateau. This policy has already reduced the six million Tibetans to a minority. Speaking for all Tibetans, I must sadly inform you, our tragedy continues.

I have always urged my people not to resort to violence in their efforts to redress their suffering. Yet I believe all people have the moral right to peacefully protest injustice. Unfortunately, the demonstrations in Tibet have been violently suppressed by the Chinese police and military. I will continue to counsel for non-violence, but unless China forsakes the brutal methods it employs, Tibetans cannot be responsible for a further deterioration in the situation.

Every Tibetan hopes and prays for the full restoration of our nation's independence. Thousands of our people have sacrificed their lives and our whole nation has suffered in this struggle. Even in recent months, Tibetans have bravely sacrificed their lives to achieve this precious goal. On the other hand, the Chinese totally fail to recognize the Tibetan people's aspirations and continue to pursue a policy of brutal suppression.

I have thought for a long time on how to achieve a realistic solution to my nation's plight. My cabinet and I solicited the opinions of many friends and concerned persons. As a result, on September 21, 1987, at the Congressional Human Rights Caucus in Washington, D.C., I announced a Five Point Peace Plan for Tibet. In it I called for the conversion of Tibet into a zone of peace, a sanctuary in which humanity and nature can live together in harmony. I also called for respect for human rights and democratic ideals, environmental protection, and a halt to the Chinese population transfer into Tibet.

The fifth point of the Peace Plan called for earnest negotiations between the Tibetans and the Chinese. We have, therefore, taken the initiative to formulate some thoughts which, we hope, may serve as a basis for resolving the issue of Tibet. I would like to take this opportunity to inform the distinguished gathering here of the main points of our thinking.

The whole of Tibet known as Cholkā-Sum (U-Tsang, Kham and Amdo) should become a self-governing democratic political entity founded on law by agreement of the people for the common good and the protection of themselves and their environment, in association with the People's Republic of China.

The Government of the People's Republic of China could remain responsible for Tibet's foreign policy. The Government of Tibet should, however, develop and maintain relations, through its own Foreign Affairs Bureau, in the fields of commerce, education, culture, religion, tourism, science, sports and other non-political activities. Tibet should join international organizations concerned with such activities.

The Government of Tibet should be founded on a constitution or basic law. The basic law should provide for a democratic system of government entrusted with the task of ensuring economic equality, social justice and protection of the environment. This means that the Government of Tibet will have the right to decide on all affairs relating to Tibet and the Tibetans.

As individual freedom is the real source and potential of any society's development, the Government of Tibet would seek to ensure this freedom by full adherence to the Universal Declaration of Human Rights including the rights to speech, assembly, and religion. Because religion constitutes the source of Tibet's national identity, and spiritual values lie at the very heart of Tibet's rich culture, it would be the special duty of the Government of Tibet to safeguard and develop its practice.

The government should be comprised of a popularly elected Chief Executive, a bi-cameral legislative branch, and an independent judicial system. Its seat should be in Lhasa.

The social and economic system of Tibet should be determined in accordance with the wishes of the Tibetan people, bearing in mind especially the need to raise the standard of living of the entire population.

The Government of Tibet would pass strict laws to protect wildlife and plant life. The exploitation of natural resources would be carefully regulated. The manufacture, testing and stockpiling of nuclear weapons and other armaments must be prohibited, as well as the use of nuclear power and other technologies which produce hazardous waste. It would be the Government of Tibet's goal to transform Tibet into our planet's largest natural preserve.

A regional peace conference should be called to ensure that Tibet becomes a genuine sanctuary of peace through demilitarization. Until such a peace conference can be convened and demilitarization and neutralization achieved, China could have the right to maintain a restricted number of military installations in Tibet. These must be solely for defence purposes.

In order to create an atmosphere of trust conducive to fruitful negotiations, the Chinese Government should cease its human rights violations in Tibet and abandon its policy of transferring Chinese to Tibet.

These are the thoughts we have in mind. I am aware that many Tibetans will be disappointed by the moderate stand they represent. Undoubtedly, there will be much discussion in the coming months within our own community, both in Tibet and in exile. This, however, is an essential and invaluable part of any process of change. I believe these thoughts represent the most realistic means by which to re-establish Tibet's separate identity and restore the fundamental rights of the Tibetan people while accommodating China's own interests. I would like to emphasize, however, that whatever the outcome of the negotiations with the Chinese may be, the Tibetan people themselves must be the ultimate deciding authority. Therefore, any proposal will contain a comprehensive procedural plan to ascertain the wishes of the Tibetan people in a nationwide referendum.

I would like to take this opportunity to state that I do not wish to take any active part in the Government of Tibet. Nevertheless, I will continue to work as much as I can for the well-being and happiness of the Tibetan people as long as it is necessary.

We are ready to present a proposal to the Government of the People's Republic of China based on the thoughts I have presented. A negotiating team representing the Tibetan Government has been selected. We are prepared to meet with the Chinese to discuss details of such a proposal aimed at achieving an equitable solution.

We are encouraged by the keen interest being shown in our situation by a growing number of governments and political leaders, including former President Jimmy Carter of the United States. We are also encouraged by the recent changes in China which have brought about a new group of leadership, more pragmatic and liberal.

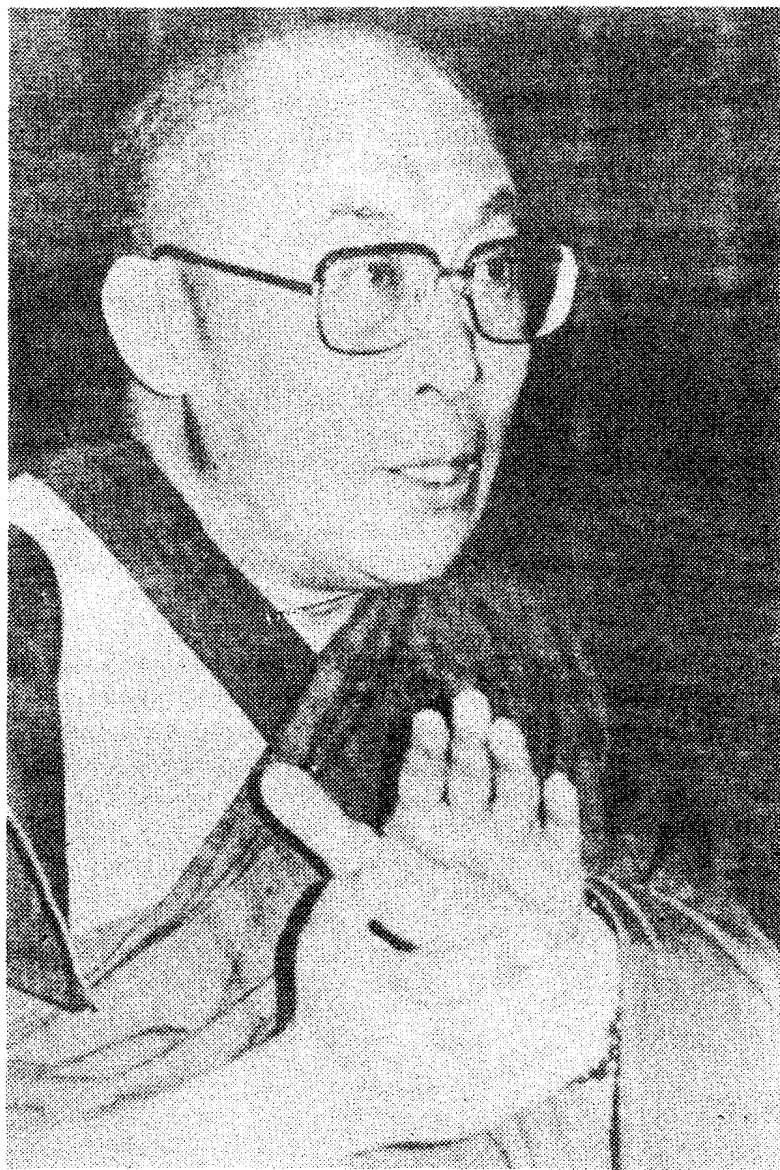
We urge the Chinese Government and leadership to give serious and substantive consideration to the ideas I have described. Only dialogue and

a willingness to look with honesty and clarity at the reality of Tibet can lead to a viable solution. We wish to conduct discussions with the Chinese Government bearing in mind the larger interests of humanity. Our proposal will therefore be made in a spirit of conciliation and we hope that the Chinese will respond accordingly.

My country's unique history and profound spiritual heritage render it ideally suited for fulfilling the role of a sanctuary of peace at the heart of Asia. Its historic status as a neutral buffer state, contributing to the stability of the entire continent, can be restored. Peace and security for Asia as well as for the world at large can be enhanced. In the future, Tibet need no longer be an occupied land, oppressed by force, unproductive and scarred by suffering. It can become a free haven where humanity and nature live in harmonious balance; a creative model for the resolution of tensions afflicting many areas throughout the world.

The Chinese leadership needs to realize that colonial rule over occupied territories is today anachronistic. A genuine union or association can only come about voluntarily, when there is satisfactory benefit to all the parties concerned. The European Community is a clear example of this. On the other hand, even one country or community can break into two or more entities when there is a lack of trust or benefit, and when force is used as the principal means of rule.

I would like to end by making a special appeal to the honorable members of the European Parliament and through them to their respective constituencies to extend their support to our efforts. A resolution of the Tibetan problem within the framework that we propose will not only be for the mutual benefit of the Tibetan and Chinese people but will also contribute to regional and global peace and stability. I thank you for providing me the opportunity to share my thoughts with you.



H.H. THE DALAI LAMA

FIVE POINT PEACE PLAN

[Text of Announcement by His Holiness The Dalai Lama at the Congressional Human Rights Caucus in Washington, D.C., September 21, 1987.]

The world is increasingly interdependent, so that lasting peace—national, regional, and global—can only be achieved if we think in terms of broader interest rather than parochial needs. At this time, it is crucial that all of us, the strong and the weak, contribute in our own way. I speak to you today as the leader of the Tibetan people and as Buddhist monk devoted to the principles of a religion based on love and compassion. Above all, I am here as a human being who is destined to share this planet with you and all others as brothers and sisters. As the world grows smaller, we need each other more than in the past. This is true in all parts of the world, including the continent I come from.

At present in Asia, as elsewhere, tensions are high. There are open conflicts in the Middle East, Southeast Asia, and in my own country, Tibet. To a large extent, these problems are symptoms of the underlying tensions that exist among the area's great powers. In order to resolve regional conflicts, an approach is required that takes into account the interests of all relevant countries and peoples, large and small. Unless comprehensive solutions are formulated, that take into account the aspirations of the people most directly concerned, piecemeal or merely expedient measures will only create new problems.

The Tibetan people are eager to contribute to regional and world peace, and I believe they are in a unique position to do so. Traditionally, Tibetans are a peace loving and non-violent people. Since Buddhism

was introduced to Tibet over one thousand years ago, Tibetans have practiced non-violence with respect to all forms of life. This attitude has also been extended to our country's international relations. Tibet's highly strategic position in the heart of Asia, separating the continent's great powers—India, China and the USSR—has throughout history endowed it with an essential role in the maintenance of peace and stability. This is precisely why, in the past, Asia's empires went to great lengths to keep one another out of Tibet. Tibet's value as an independent buffer state was integral to the region's stability.

When the newly formed People's Republic of China invaded Tibet in 1949/50, it created a new source of conflict. This was highlighted when, following the Tibetan national uprising against the Chinese and my flight to India in 1959, tensions between China and India escalated into the border war in 1962. Today large numbers of troops are again massed on both sides of the Himalayan border and tension is once more dangerously high.

The real issue, of course, is not the Indo-Tibetan border demarcation. It is China's illegal occupation of Tibet, which has given it direct access to the Indian sub-continent. The Chinese authorities have attempted to confuse the issue by claiming that Tibet has always been a part of China. This is untrue. Tibet was a fully independent state when the People's Liberation Army invaded the country in 1949/50.

Since Tibetan emperors unified Tibet, over a thousand years ago, our country was able to maintain its independence until the middle of this century. At times Tibet extended its influence over neighbouring countries and peoples and, in other periods, came itself under the influence of powerful foreign rulers—the Mongol Khans, the Gorkhas of Nepal, the Manchu Emperors and the British in India.

It is, of course, not uncommon for states to be subjected to foreign influence or interference. Although so-called satellite relationships are perhaps the clearest examples of this, most major powers exert influence over less powerful allies or neighbours. As the most authoritative legal studies have shown, in Tibet's case, the country's occasional subjection to foreign influence never entailed a loss of independence. And there can be no doubt that when Peking's communist armies entered Tibet, Tibet was in all respects an independent state.

China's aggression, condemned by virtually all nations of the free world, was a flagrant violation of international law. As China's military occupation of Tibet continues, the world should remember that though Tibetans have lost their freedom, under international law Tibet today is still an independent state under illegal occupation.

It is not my purpose to enter into a political/legal discussion here concerning Tibet's status. I just wish to emphasize the obvious and undisputed fact that we Tibetans are a distinct people with our own culture, language, religion and history. But for China's occupation, Tibet would still, today, fulfill its natural role as a buffer state maintaining and promoting peace in Asia.

It is my sincere desire, as well as that of the Tibetan people, to restore to Tibet her invaluable role, by converting the entire country—comprising the three provinces of U-Tsang, Kham and Amdo—once more into a place of stability, peace, and harmony. In the best of Buddhist tradition, Tibet would extend its services and hospitality to all who further the cause of world peace and the well-being of mankind and the natural environment we share.

Despite the holocaust inflicted upon our people in the past decades of occupation, I have always strived to find a solution through direct and honest discussions with the Chinese. In 1982, following the change of

leadership in China and the establishment of direct contacts with the government in Peking, I sent my representatives to Peking to open talks concerning the future of my country and people.

We entered the dialogue with a sincere and positive attitude and with a willingness to take into account the legitimate needs of the People's Republic of China. I hoped that this attitude would be reciprocated and that a solution could eventually be found which would satisfy and safeguard the aspirations and interests of both parties. Unfortunately, China has consistently responded to our efforts in a defensive manner, as though our detailing of Tibet's very real difficulties was criticism for its own sake.

To our even greater dismay, the Chinese government misused the opportunity for a genuine dialogue. Instead of addressing the real issues facing the six million Tibetan people, China has attempted to reduce the question of Tibet to a discussion of my own personal status.

It is against this background and in response to the tremendous support and encouragement I have been given by you and other persons I have met during this trip, that I wish today to clarify the principal issues and to propose, in a spirit of openness and conciliation, a first step towards a lasting solution. I hope this may contribute to a future of friendship and co-operation with all of our neighbours, including the Chinese people.

This peace plan contains five basic components:

- 1. Transformation of the whole of Tibet into a zone of peace;**

- 2. Abandonment of China's population transfer**

policy which threatens the very existence of the Tibetans as a people;

3. Respect for the Tibetan people's fundamental human rights and democratic freedoms;

4. Restoration and protection of Tibet's natural environment and the abandonment of China's use of Tibet for the production of nuclear weapons and dumping of nuclear waste;

5. Commencement of earnest negotiations on the future status of Tibet and of relations between the Tibetan and Chinese peoples.

Let me explain these five components.

1

I propose that the whole of Tibet, including the eastern provinces of Kham and Amdo, be transformed into a zone of "Ahimsa", a Hindi term used to mean a state of peace and non-violence.

The establishment of such a peace zone would be in keeping with Tibet's historical role as a peaceful and neutral Buddhist nation and buffer state separating the continent's great powers. It would also be in keeping with Nepal's proposal to proclaim Nepal a peace zone and with China's declared support for such a proclamation. The peace zone proposed by Nepal would have a much greater impact if it were to include Tibet and neighbouring areas.

The establishment of peace zone in Tibet would require withdrawal of Chinese troops and military installations from the Country, which would enable India also to withdraw troops and military installations from the Himalayan regions bordering Tibet. This would be achieved under an international agreement

which would satisfy China's legitimate security needs and build trust among the Tibetan, Indian, Chinese and other peoples of the region. This is in everyone's best interest, particularly that of China and India, as it would enhance their security, while reducing the economic burden of maintaining high troop concentrations on the disputed Himalayan border.

Historically, relations between China and India were never strained. It was only when Chinese armies marched into Tibet, creating for the first time a common border, that tensions arose between these two powers, ultimately leading to the 1962 war. Since then numerous dangerous incidents have continued to occur. A restoration of good relations between the world's two most populous countries would be greatly facilitated if they were separated—as they were throughout history—by a large and friendly buffer region.

To improve relations between the Tibetan people and the Chinese, the first requirement is the creation of trust. After the holocaust of the last decades in which over one million Tibetans—one sixth of the population—lost their lives and at least as many lingered in prison camps because of their religious beliefs and love of freedom, only a withdrawal of Chinese troops could start a genuine process of reconciliation. The vast occupation force in Tibet is a daily reminder to the Tibetans of the oppression and suffering they have all experienced. A troop withdrawal would be an essential signal that in future a meaningful relationship might be established with the Chinese, based on friendship and trust.

2.

The population transfer of chinese into Tibet, which the government in Peking pursues in order to force a "final solution" to the Tibetan problem by reducing the Tibetan population to an insignificant and disenfranchised minority in Tibet itself, must be stopped.

The massive transfer of Chinese civilians into Tibet in violation of the Fourth Geneva Convention (1949), threatens the very existence of the Tibetans as a distinct people. In the eastern parts of our country, the Chinese now greatly outnumber Tibetans. In the Amdo province, for example, where I was born, there are, according to Chinese statistics, 2.5 million Chinese and only 750,000 Tibetans. Even in the so-called Tibet Autonomous Region (*i.e.*, central and western Tibet), Chinese government sources now confirm that Chinese outnumber Tibetans.

The Chinese population transfer policy is not new. It has been systematically applied to other areas before. Earlier in this century, the Manchus were a distinct race with their own culture and traditions. Today only two to three million Manchurians are left in Manchuria, where 75 million Chinese have settled. In Eastern Turkestan, which the Chinese now call Sinkiang, the Chinese population has grown from 200,000 in 1949 to 7 million, more than half of the total population of 13 million. In the wake of the Chinese colonization of Inner Mongolia, Chinese number 8.5 million, Mongols 2.5 million.

Today, in the whole of Tibet 7.5 million Chinese settlers have already been sent, outnumbering the Tibetan population of 6 million. In central and western Tibet, now referred to by the Chinese as the "Tibet Autonomous Region", Chinese sources admit the 1.9 million Tibetans already constitute a minority of the region's population. These numbers do not take the estimated 300,000-500,000 troops in Tibet into account-250,000 of them in the so-called Tibet Autonomous Region.

For the Tibetans to survive as a people, it is imperative that the population transfer is stopped and Chinese settlers return to China. Otherwise, Tibetans will soon be no more than a tourist attraction and relic of a noble past.

Fundamental human rights and democratic freedoms must be respected in Tibet. The Tibetan people must once again be free to develop culturally, intellectually, economically and spiritually and to exercise basic democratic freedoms.

Human rights violations in Tibet are among the most serious in the world. Discrimination is practiced in Tibet under a policy of "apartheid" which the Chinese call "segregation and assimilation". Tibetans are, at best, second class citizens in their own country. Deprived of all basic democratic rights and freedoms, they exist under a colonial administration in which all real power is wielded by Chinese officials of the Communist Party and the army.

Although the Chinese government allows Tibetans to rebuild some Buddhist monasteries and to worship in them, it still forbids serious study and teaching of religion. Only a small number of people, approved by the Communist Party, are permitted to join the monasteries.

While Tibetans in exile exercise their democratic rights under a constitution promulgated by me in 1963, thousands of our countrymen suffer in prisons and labour camps in Tibet for their religious or political convictions.

Serious efforts must be made to restore the natural environment in Tibet. Tibet should not be used for the production of nuclear weapons and the dumping of nuclear waste.

Tibetans have a great respect for all forms of life. This inherent feeling is enhanced by the Buddhist faith, which prohibits the harming of all sentient beings,

whether human or animal. Prior to the Chinese invasion, Tibet was an unspoiled wilderness sanctuary in a unique natural environment. Sadly, in the past decades the wildlife and the forests of Tibet have been almost totally destroyed by the Chinese. The effects on Tibet's delicate environment have been devastating. What little is left in Tibet must be protected and efforts must be made to restore the environment to its balanced state.

China uses Tibet for the production of nuclear weapons and may also have started dumping nuclear waste in Tibet. Not only does China plan to dispose of its own nuclear waste but also that of other countries, who have already agreed to pay Peking to dispose of their toxic materials.

The dangers this presents are obvious. Not only living generations, but future generations are threatened by China's lack of concern for Tibet's unique and delicate environment.

5

Negotiations on the future status of Tibet and the relationship between the Tibetan and Chinese peoples should be started in earnest.

We wish to approach this subject in a reasonable and realistic way, in a spirit of frankness and conciliation and with a view to finding a solution that is in the long term interest of all: the Tibetans, the Chinese, and all other peoples concerned. Tibetans and Chinese are distinct peoples, each with their own country, history, culture, language and way of life. Differences among peoples must be recognized and respected. They need not, however, form obstacles to genuine cooperation where this is in the mutual benefit of both peoples. It is my sincere belief that if the concerned parties were to meet and discuss their future

with an open mind and a sincere desire to find a satisfactory and just solution, a breakthrough could be achieved. We must all exert ourselves to be reasonable and wise, and to meet in a spirit of frankness and understanding.

Let me end on a personal note. I wish to thank you for the concern and support which you and so many of your colleagues and fellow citizens have expressed for the plight of oppressed people everywhere. The fact that you have publicly shown your sympathy for us Tibetans, has already had a positive impact on the lives of our people inside Tibet. I ask for your continued support in this critical time in our country's history. Thank you.

BULLETIN OF TIBETOLOGY

Three issues in the year

**Subscriptions, for inland as well as
overseas supply, may be booked with:**

**FIRMA KLM (P) LTD
Oriental Booksellers
257/B, B.B. Ganguly Street
Calcutta - 12**

**RIBLIA IMPEX (P) LTD
Booksellers & Publishers
2,18, Ansari Road
New Delhi - 2**

